

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo 2016

**Portuguese / Portugais /
Portugués A:
language and literature /
langue et littérature /
lengua y literatura**

**Higher level
Niveau supérieur
Nivel superior**

Paper / Épreuve / Prueba 1

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.

General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

Instructions générales pour la notation

Ces notes ne sont que simples lignes directrices pour aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées ni comme un ensemble de réponses fixe et exhaustif, ni comme des approches de notations auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección de respuestas y enfoques fijos y detallados por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

Pergunta 1

Esta pergunta pede aos candidatos que comparem dois textos: o primeiro texto é um texto de opinião retirado da revista portuguesa *Notícias Magazine*, escrito por Catarina Carvalho em www.noticiasmagazine.pt, e o segundo é uma imagem/cartoon incluída num blogue brasileiro sobre a Internet – *Perigos e vantagens dos media*, em http://osprerigosdosmedia.blogspot.co.uk/2011/03/redes-sociais_28.html.

Uma análise satisfatória a boa deve:

- comparar como os dois textos descrevem a falta de privacidade/exposição que a internet e as tecnologias associadas à captação e divulgação de imagens e perfis de pontos de vista diferentes (a privacidade exposta ou devassada sem consentimento, a influência da tecnologia no nosso dia a dia, a necessidade/possibilidade de mascarar a nossa própria identidade, o desejo/a necessidade de ser aceite,...).
- analisar os possíveis contextos dos textos (por exemplo, cultural, temporal, relação com os recetores): a atualidade dos textos,...
- comentar alguns recursos de linguagem e estilísticos presentes nos dois textos, apontando diferenças e semelhanças.
- mencionar o tipo de público dos textos, fazendo referência ao estilo e tom dos textos.
- distinguir o propósito dos textos, justificando com exemplos.
- utilizar referências aos textos bem selecionadas.

Uma análise muito boa a excelente deve também:

- comentar mais amplamente alguns dos temas de cada um dos textos: a fronteira entre o público e o privado é cada vez menor, o mundo real e o mundo virtual, a relação entre o homem e a tecnologia, as relações virtuais, *etc.*
- examinar de forma mais detalhada o ponto de vista de cada texto sobre o tema da falta de privacidade/ das possibilidades exposição / dissimulação da identidade através da internet e das tecnologias.
- contrastar os dois registos dos textos e explicar o seu efeito na audiência.
- comentar de forma consistente as diferenças e semelhanças de linguagem e estilísticas entre ambos os textos.
- ampliar alguns dos aspetos de um comentário adequado recorrendo a exemplos mais concretos dos dois textos.
- utilizar referências aos textos sempre bem selecionadas.
- analisar a parcialidade e/ou postura ideológica.
- comentar os possíveis contextos dos textos (por ex., cultural, temporal, a relação com os recetores, *etc.*)
- produzir uma resposta crítica.

Pergunta 2

Esta pergunta pede aos candidatos que comparem uma notícia publicada num jornal online brasileiro – *Diário Digital*, escrita por Talitha Moya e um poema escrito pelo escritor português José Jorge Letria publicado no livro *Esta Língua Portuguesa*.

Uma análise satisfatória a boa deve:

- comparar como os dois textos descrevem a importância da língua enquanto fator identitário de dois pontos de vista diferentes (a ameaça do desaparecimento de línguas minoritárias, a importância social e cultural da língua materna, a poética da língua, *etc.*)
- analisar os possíveis contextos dos textos (por exemplo, cultural, temporal, relação com os recetores): ambos são textos muito atuais, um sobre uma realidade específica – o Brasil – e o outro sobre o contexto específico da língua portuguesa, *etc.*
- comentar alguns recursos de linguagem e estilísticos existentes nos dois textos, apontando diferenças (o texto C é informativo e objetivo, enquanto o texto D é literário e subjetivo, por exemplo).
- mencionar o tipo de público dos textos, fazendo referência ao estilo e tom.
- distinguir o propósito dos textos, justificando com exemplos.
- utilizar referências aos textos bem selecionadas.

Uma análise muito boa a excelente deve também:

- comentar mais amplamente alguns dos temas que aparecem em ambos os textos (as referências culturais das várias tribos indígenas do Brasil no texto C e o facto de os portugueses usarem as línguas estrangeiras para comunicar com os outros povos, em vez da sua língua materna, no texto D, a importância da língua materna para a identidade do indivíduo e para a sua relação com a sociedade, a história da língua associada às descobertas e à colonização/evangelização, *etc.*)
 - examinar de uma forma mais detalhada o ponto de vista de cada texto sobre o tema.
 - contrastar os dois registos dos textos e explicar o seu efeito no público.
 - comentar de maneira consistente as diferenças estilísticas e linguísticas entre ambos os textos.
 - ampliar alguns dos aspetos de um comentário adequado recorrendo a exemplos mais concretos dos dois textos.
 - utilizar referências aos textos sempre bem selecionadas.
 - analisar a parcialidade e/ou postura ideológica.
 - comentar amplamente os possíveis contextos dos textos (cultural, temporal, a relação com os recetores, *etc.*)
 - produzir uma resposta crítica.
-